LEBEN LANG

# SALZ- UND PFEFFERMÜHLE

SALT AND PEPPER MILL

**LBL9603** **30ML**

USER MANUAL



Deutsch .....3
English.....11
Français.....16
Español.....21
Italiano .....26
Nederlands .....31

LEBEN LANG

**Danke, dass Sie sich für LEBENLANG entschieden haben!**

---

Gibt es ein Problem mit Ihrem Produkt?

Kontaktieren Sie uns jederzeit:

E-Mail: **support@lebenlang.eu**

**WHATSAPP**

| Contact us<br>We speak English | – | Contacter<br>Nous parlons français | – | Contacto<br>Hablamos español | – | Contatto<br>Parliamo italiano |
|---|---|---|---|---|---|---|

DE/UK/FR/ES/IT/NL

LEBENLANG GmbH
Armand–Peugeot–Straße 1D
51149 Köln
Germany

Kontakt/Contact/Contact/Contacto/Contatto/Contact
support@lebenlang.eu
www.lebenlang.eu

## DEUTSCH

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in LEBENLANG. Wir verfolgen höchste Ansprüche an Qualität und Design und wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Produkt viel Freude.

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie sie bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Schäden oder Gefahren führen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.
- Bewahren Sie zur Sicherheit von Kindern alle Verpackungen (Plastiktüten, Schachteln, Styropor usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten usw. fern.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbauen, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät generell vor Feuchtigkeit schützen, nicht ins Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- Das Gerät darf nicht verändert oder umgebaut werden.
- Überprüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Experten.
- Schließen Sie das USB-Netzteil nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

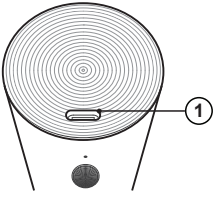
**Spezielle Sicherheitshinweise**

- Verwenden Sie das Gerät nur für Salz & Pfeffer geeignet, zweckentfremden Sie es nicht.
- Wenn sich Gewürze im Behälter befinden, drehen Sie die Mühle bitte nicht für längere Zeit auf den Kopf, da Gewürzkörner in das Batteriefach/ Motorgehäuse gelangen könnten.
- Ziehen oder drehen Sie nicht mit Gewalt am Mahlwerk und versuchen Sie nicht, den Mahlvorgang manuell zu beschleunigen.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Kabel und einem USB-Netzteil mit einer festen Ausgangsspannung von 5,0V aufgeladen werden und ist nicht für Schnelllade-Netzadapter geeignet.
- Auch bei längerer Nichtnutzung wird empfohlen, den Akku alle drei Monate aufzuladen, um die Lebensdauer zu erhalten.
- Halten Sie Körperteile (z. B. Finger), Haare und Gegenstände vom Mahlwerk fern, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren, explosiven Gasen und hohen Temperaturen fern.
- Der Akku muss separat an einer der geeigneten Entsorgungsstellen abgegeben werden, wenn Sie das Gerät entsorgen möchten.

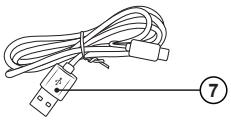
**Technische Details**

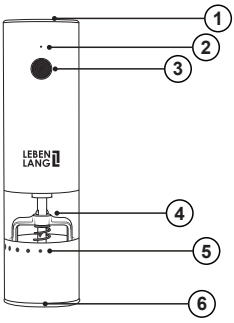
- Leistung: 25W
- Akku: Li-Ion 3.7V 300mAh
- Schutzklasse: III
- Eingang Netzteil: 220–240 V / Ausgang: 5,0 V DC
- Behältergröße: 30ml
- Material: ABS, PMMA, rostfreier Stahl
- Lieferumfang: elektrische Gewürzmühle, Typ-C Ladekabel, mehrsprachige Bedienungsanleitung
  ***(USB-Netzteil nicht im Lieferumfang enthalten)***

**Produktbeschreibung**

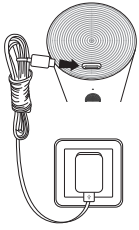


1. Typ-C Schnittstelle
2. Kontrollleuchte
3. Ein/Aus Schalter
4. Mahlgut-Behälter
5. Mahlwerk Einstellring
6. Mahlwerk Schutzdeckel
7. Typ-C Ladekabel



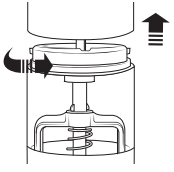

**Ladeanweisung**

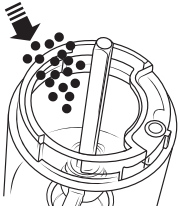


1. Verbinden Sie das mitgelieferte Typ-C-Ladekabel mit einem USB-Netzteil, stecken Sie dieses nun in eine Steckdose und schließen Sie dann das Typ-C Ladekabel an die Schnittstelle oben an der Mühle an.
2. Die Kontrollleuchte leuchtet während des Ladevorgangs auf.
3. Wenn der Akku vollständig geladen ist, erlischt die Kontrollleuchte wieder.

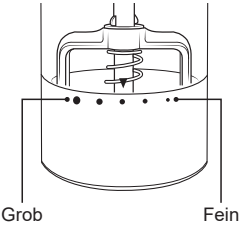
**Inbetriebnahme**

- Zum Öffnen des Mahlgut-Behälters halten Sie den oberen Teil der Mühle fest und drehen Sie den Mahlgut-Behälter in die markierte Richtung (geöffnetes Schloss).

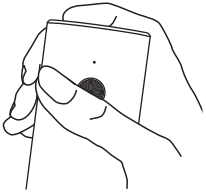




- Füllen Sie das gewünschte Gewürz in den Mahlgut-Behälter. Setzen Sie den oberen Teil der Mühle wieder auf den Mahlgut-Behälter. Verriegeln Sie die beiden Teile nun wieder, indem Sie den Mahlgut-Behälter in die markierte Richtung (geschlossenes Schloss) drehen.



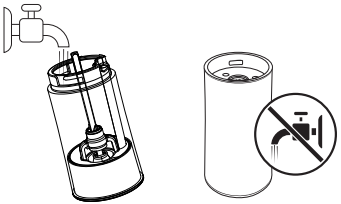

- Um die Grobheit des gemahlenen Gewürzes zu verändern, drehen Sie den Mahlwerk-Einstellring in die gewünschte Richtung. (Grob<->Fein)



- Entfernen Sie den Mahlwerk-Schutzdeckel, halten Sie nun die Ein-/Aus-Taste zum Mahlen gedrückt und lassen Sie die Taste wieder los, um den Vorgang zu beenden.

**Reinigung und Wartung**

Der Mahlgut-Behälter kann direkt mit klarem Wasser und ggf. mit einem neutralen Reinigungsmittel ausgespült werden, darf jedoch nicht eingeweicht oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
Verwenden Sie zur Reinigung keine starken Lösungsmittel!
***Spülen Sie das Hauptgerät mit dem Akku unter keinen Umständen mit Wasser ab.***
Stellen Sie den Behälter nach der Reinigung an einen gut belüfteten Ort, um ihn an der Luft trocknen zu lassen. Vergewissern Sie sich, dass er vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder verwenden.



**Fehlerbehebung**

| *Problem* | *Mögliche Ursache* | *Lösung* |
|---|---|---|
| Gerät funktioniert nicht | • Akku leer<br>• USB-Kabel nicht korrekt angeschlossen<br>• Defektes Netzteil | • Gerät vollständig aufladen<br>• Kabelverbindung prüfen<br>• Anderes 5V USB-Netzteil verwenden |
| Mahlwerk dreht sich nicht | • Gewürz blockiert das Mahlwerk<br>• Mahlwerk zu fein eingestellt | • Gerät ausschalten, Behälter entleeren und reinigen<br>• Einstellring etwas gröber drehen |
| Mahlleistung schwach | • Akku fast leer<br>• Gewürz zu feucht | • Akku aufladen<br>• Nur trockene Gewürze verwenden |
| Gewürz fällt nicht heraus | Mahlwerk verstopft | Mahlwerk reinigen (Pinsel oder Wasser) und vollständig trocknen lassen |
| Kontrollleuchte leuchtet nicht beim Laden | • Kein Strom am USB-Netzteil<br>• Kabel defekt | • Steckdose prüfen<br>• Kabel austauschen |
| Akku lädt nicht vollständig | Schnelllade-Netzteil verwendet | Nur 5,0 V Standard-USB-Netzteil verwenden |

| | |
|---|---|
|  | Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit anderem Hausmüll in der EU entsorgt werden darf.<br>Die Entsorgung kann über örtlich vorhandene Rückgabe- und Sammelstellen erfolgen. |

**Elektro- und Elektronikgeräte**
**Informationen für private Haushalte gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG**

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. **Getrennte Erfassung von Altgeräten**
   Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. **Batterien und Akkus sowie Lampen**
   Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. **Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten**
   Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

   Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger", „Bildschirmgeräte" oder „Großgeräte" (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

**4. Datenschutz-Hinweis**

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

**5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne"**



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

## ENGLISH

Thank you for your trust in LEBENLANG. We pursue the highest standards in quality and design and wish you great enjoyment with your new product.

**General Safety Instructions**

- Read these instructions carefully before using the appliance for the first time. Keep these instructions and pass them on when transferring the appliance to third parties.
- The appliance is intended exclusively for private household use. It may only be used for its intended purpose. Any other use is considered improper and may result in damage or hazards.
- Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- For the safety of children, keep all packaging materials (plastic bags, boxes, polystyrene, etc.) out of their reach.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, etc.
- Always disconnect the appliance from the power supply when not supervised and before assembling, disassembling, or cleaning.
- Protect the appliance from moisture; do not immerse it in water or hold it under running water.
- The appliance must not be modified or altered.
- Check the appliance and cable regularly for damage. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not repair the appliance yourself; contact an authorized specialist.
- Only connect the USB power adapter to a properly installed grounded socket.

**Special Safety Instructions**

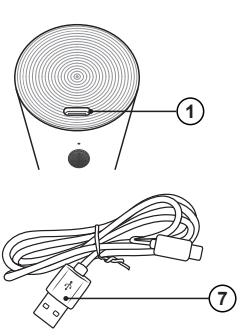
- Only use the appliance for salt and pepper. Do not misuse it.
- If spices are in the container, do not turn the grinder upside down for extended periods, as spice grains could enter the battery compartment/ motor housing.

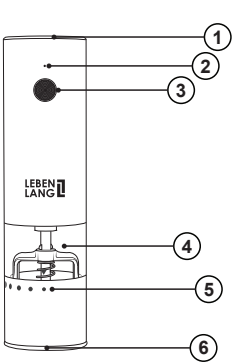
- Do not pull or twist the grinding mechanism with force and do not attempt to manually accelerate the grinding process.
- The appliance may only be charged using the supplied cable and a USB power adapter with a fixed output voltage of 5.0V and is not suitable for fast-charging adapters.
- Even if not used for a long period, it is recommended to recharge the battery every three months to maintain its lifespan.
- Keep body parts (e.g., fingers), hair, and objects away from the grinding mechanism to prevent injury and damage.
- Keep the appliance away from flammable, explosive gases and high temperatures.
- The battery must be disposed of separately at an appropriate collection point when disposing of the appliance.

**Technical Details**

- Power: 25W
- Battery: Li-Ion 3.7V 300mAh
- Protection class: III
- Power input: 220–240 V / Output: 5.0 V DC
- Container size: 30ml
- Material: ABS, PMMA, stainless steel
- Scope of delivery: electric spice grinder, Type-C charging cable, multilingual instruction manual ***(USB power adapter not included)***

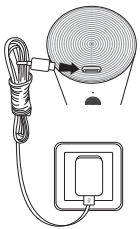
**Product Description**



1. Type-C port
2. Indicator light
3. On/Off switch
4. Spice container
5. Grinding adjustment ring
6. Grinding mechanism protective cover
7. Type-C charging cable

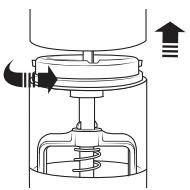
**Charging Instructions**

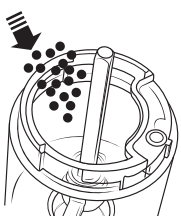


1. Connect the supplied Type-C charging cable to a USB power adapter, plug it into a socket, and then connect the Type-C cable to the port on top of the grinder.
2. The indicator light illuminates during charging.
3. When the battery is fully charged, the indicator light turns off.

**Initial Operation**

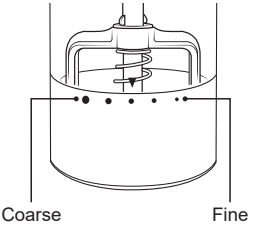
- To open the spice container, hold the upper part of the grinder firmly and turn the container in the marked direction (open lock).

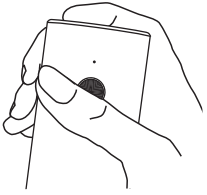




- Fill the desired spice into the container. Place the upper part back onto the container. Lock the two parts again by turning the container in the marked direction (closed lock).

- To adjust the coarseness of the ground spice, turn the grinding adjustment ring in the desired direction. (Coarse <-> Fine)

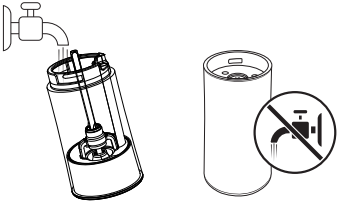


- Remove the grinding mechanism protective cover, press and hold the On/Off button to grind, and release the button to stop the process.

**Cleaning and Maintenance**

The spice container can be rinsed directly with clean water and, if necessary, with a neutral detergent, but must not be soaked or cleaned in the dishwasher. Do not use strong solvents for cleaning!
***Under no circumstances should the main unit with the battery be rinsed with water.***
After cleaning, place the container in a well-ventilated area to air dry. Ensure it is completely dry before using it again.



**Troubleshooting**

| *Problem* | *Possible Cause* | *Solution* |
|---|---|---|
| Device does not work | • Battery empty<br>• USB cable not properly connected<br>• Defective power adapter | • Fully charge the device<br>• Check cable connection<br>• Use another 5V USB power adapter |
| Grinding mechanism does not rotate | • Spice blocks the grinding mechanism<br>• Grinding setting too fine | • Switch off the device, empty and clean the container<br>• Turn the adjustment ring slightly coarser |
| Grinding performance weak | • Battery almost empty<br>• Spice too moist | • Recharge the battery<br>• Use only dry spices |
| Spice does not come out | Grinding mechanism clogged | Clean the grinding mechanism (brush or water) and let it dry completely |
| Indicator light does not light up during charging | • No power at USB adapter<br>• Cable defective | • Check the socket<br>• Replace the cable |
| Battery does not fully charge | Fast-charging adapter used | Use only a 5.0 V standard USB power adapter |



This marking indicates that this product must not be disposed of with other household waste within the EU. Disposal can be carried out via local return and collection points.

## FRANÇAIS

Merci pour votre confiance en LEBENLANG. Nous poursuivons les plus hauts standards de qualité et de design et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau produit.

**Consignes générales de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Conservez-le et remettez-le en cas de transmission à un tiers.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique privé. Il ne doit être utilisé que pour l'usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages ou des dangers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Pour la sécurité des enfants, gardez tous les emballages (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.) hors de leur portée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience, s'ils sont surveillés ou instruits quant à son utilisation en toute sécurité et comprennent les risques encourus.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, du soleil direct, de l'humidité, des arêtes vives, etc.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas surveillé et avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- Protégez l'appareil de l'humidité, ne le plongez pas dans l'eau et ne le placez pas sous l'eau courante.
- L'appareil ne doit pas être modifié.
- Vérifiez régulièrement l'appareil et le câble pour détecter tout dommage. Ne pas utiliser s'ils sont endommagés.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même ; contactez un spécialiste autorisé.
- Branchez l'adaptateur USB uniquement sur une prise de courant installée conformément aux normes.

**Consignes de sécurité spécifiques**

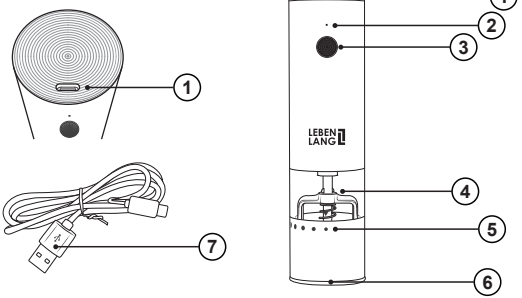
- Utilisez l'appareil uniquement pour le sel et le poivre. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Si des épices se trouvent dans le récipient, ne retournez pas le moulin pendant une longue durée afin d'éviter que des grains n'entrent dans le compartiment batterie/moteur.

- Ne tirez pas ou ne tournez pas le mécanisme de broyage avec force et n'essayez pas d'accélérer manuellement le broyage.
- L'appareil doit être chargé uniquement avec le câble fourni et un adaptateur USB à tension de sortie fixe de 5,0V. Il n'est pas compatible avec les adaptateurs de charge rapide.
- En cas de non-utilisation prolongée, rechargez la batterie tous les trois mois afin de préserver sa durée de vie.
- Maintenez les parties du corps (ex. doigts), cheveux et objets éloignés du mécanisme de broyage pour éviter les blessures et dommages.
- Tenez l'appareil éloigné des gaz inflammables, explosifs et des températures élevées.
- La batterie doit être éliminée séparément dans un point de collecte approprié.

**Caractéristiques techniques**

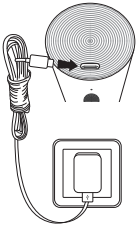
- Puissance : 25W
- Batterie : Li-Ion 3.7V 300mAh
- Classe de protection : III
- Entrée : 220–240 V / Sortie : 5,0 V DC
- Capacité du récipient : 30ml
- Matériaux : ABS, PMMA, acier inoxydable
- Contenu : moulin électrique, câble de charge Type-C, manuel multilingue ***(Adaptateur USB non inclus)***

**Description du produit**




1. Port Type-C
2. Voyant lumineux
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Récipient à épices
5. Bague de réglage du mécanisme de broyage
6. Couvercle de protection du mécanisme
7. Câble de charge Type-C

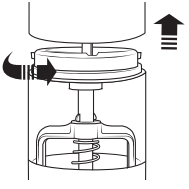
**Instructions de charge**

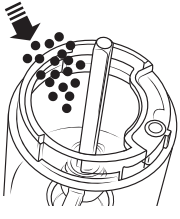


1. Connectez le câble de charge Type-C fourni à un adaptateur USB, branchez-le sur une prise, puis raccordez le câble à l'interface située sur le dessus du moulin.
2. Le voyant lumineux s'allume pendant la charge.
3. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant s'éteint.

**Mise en service**

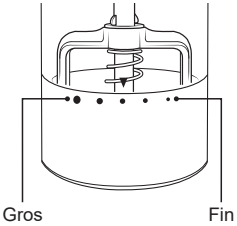
- Pour ouvrir le récipient, maintenez la partie supérieure du moulin et tournez le récipient dans le sens indiqué (cadenas ouvert).

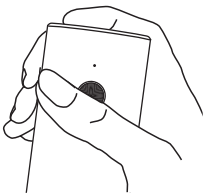




- Remplissez le récipient avec l'épice souhaitée. Replacez la partie supérieure sur le récipient. Verrouillez les deux parties en tournant le récipient dans le sens indiqué (cadenas fermé).

- Pour régler la mouture, tournez la bague de réglage dans la direction souhaitée. (Gros <-> Fin)

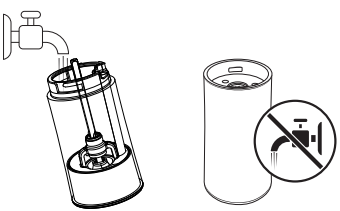


- Retirez le couvercle de protection, maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pour moudre et relâchez-le pour arrêter.

**Nettoyage et entretien**

Le récipient peut être rincé à l'eau claire et, si nécessaire, avec un détergent neutre, mais ne doit pas être trempé ni lavé au lave-vaisselle.
N'utilisez pas de solvants puissants !
***Ne rincez jamais l'unité principale contenant la batterie à l'eau.***
Après le nettoyage, laissez sécher le récipient à l'air libre dans un endroit bien ventilé. Assurez-vous qu'il soit complètement sec avant réutilisation.



**Dépannage**

| *Problème* | *Cause possible* | *Solution* |
|---|---|---|
| L'appareil ne fonctionne pas | • Batterie vide<br>• Câble USB mal connecté<br>• Adaptateur défectueux | • Charger complètement l'appareil<br>• Vérifier la connexion du câble<br>• Utiliser un autre adaptateur USB 5V |
| Le mécanisme ne tourne pas | • Épice bloque le mécanisme<br>• Réglage trop fin | • Éteindre l'appareil, vider et nettoyer le récipient<br>• Tourner la bague vers un réglage plus grossier |
| Performance de broyage faible | • Batterie presque vide<br>• Épice trop humide | • Recharger la batterie<br>• Utiliser uniquement des épices sèches |
| L'épice ne sort pas | Mécanisme obstrué | Nettoyer le mécanisme (brosse ou eau) et laisser sécher complètement |
| Le voyant ne s'allume pas pendant la charge | • Pas de courant à l'adaptateur USB<br>• Câble défectueux | • Vérifier la prise<br>• Remplacer le câble |
| La batterie ne se charge pas complètement | Adaptateur de charge rapide utilisé | Utiliser uniquement un adaptateur USB standard 5,0 V |



Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE.
L'élimination peut être effectuée via les points locaux de collecte et de reprise.

## ESPAÑOL

Gracias por confiar en LEBENLANG. Perseguimos los más altos estándares de calidad y diseño y le deseamos que disfrute de su nuevo producto.

**Instrucciones generales de seguridad**

- Lea atentamente este manual antes de poner el aparato en funcionamiento. Conserve el manual y entréguelo en caso de transferir el aparato a terceros.
- El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico privado. Solo debe utilizarse para el fin previsto. Cualquier otro uso se considera indebido y puede provocar daños o peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- Por la seguridad de los niños, mantenga todos los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) fuera de su alcance.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados.
- Mantenga el aparato y el cable alejados del calor, la luz solar directa, la humedad, los bordes afilados, etc.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica cuando no esté supervisado y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Proteja el aparato de la humedad; no lo sumerja en agua ni lo coloque bajo agua corriente.
- El aparato no debe modificarse ni alterarse.
- Revise regularmente el aparato y el cable para detectar daños. No utilice el aparato si está dañado.
- No repare el aparato usted mismo; contacte con un especialista autorizado.
- Conecte el adaptador USB únicamente a una toma de corriente instalada correctamente con conexión a tierra.

**Instrucciones específicas de seguridad**

- Utilice el aparato únicamente para sal y pimienta. No lo use para otros fines.
- Si hay especias en el recipiente, no coloque el molinillo boca abajo

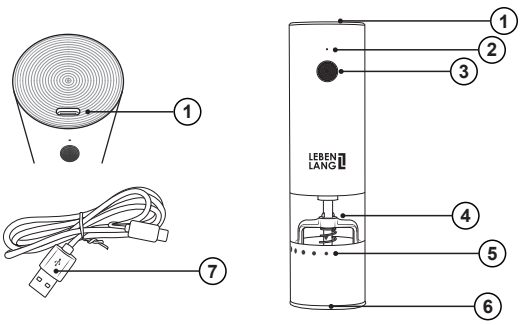
durante períodos prolongados, ya que los granos podrían entrar en el compartimento de la batería/motor.

- No tire ni gire el mecanismo de molienda con fuerza ni intente acelerar manualmente el proceso.
- El aparato solo debe cargarse con el cable suministrado y un adaptador USB con una tensión de salida fija de 5,0V; no es apto para adaptadores de carga rápida.
- Incluso si no se utiliza durante un período prolongado, se recomienda recargar la batería cada tres meses para mantener su vida útil.
- Mantenga las partes del cuerpo (p. ej., dedos), el cabello y objetos alejados del mecanismo de molienda para evitar lesiones y daños.
- Mantenga el aparato alejado de gases inflamables, explosivos y de altas temperaturas.
- La batería debe eliminarse por separado en un punto de recogida adecuado al desechar el aparato.

**Datos técnicos**

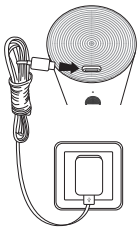
- Potencia: 25W
- Batería: Li-Ion 3.7V 300mAh
- Clase de protección: III
- Entrada: 220–240 V / Salida: 5,0 V DC
- Capacidad del recipiente: 30ml
- Material: ABS, PMMA, acero inoxidable
- Contenido del paquete: molinillo eléctrico, cable de carga Type-C, manual multilingüe ***(Adaptador USB no incluido)***

**Descripción del producto**



1. Puerto Type-C
2. Luz indicadora
3. Interruptor de encendido/ apagado
4. Recipiente para especias
5. Anillo de ajuste del molinillo
6. Tapa protectora del mecanismo
7. Cable de carga Type-C

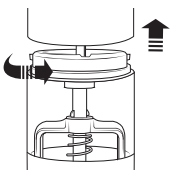
**Instrucciones de carga**

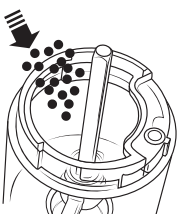


1. Conecte el cable Type-C suministrado a un adaptador USB, enchúfelo a una toma de corriente y luego conecte el cable al puerto situado en la parte superior del molinillo.
2. La luz indicadora se enciende durante la carga.
3. Cuando la batería está completamente cargada, la luz se apaga.

**Puesta en marcha**

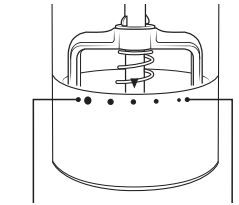
- Para abrir el recipiente, sujete la parte superior del molinillo y gire el recipiente en la dirección indicada (candado abierto).

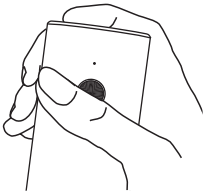




- Llene el recipiente con la especia deseada. Coloque nuevamente la parte superior y bloquee ambas partes girando en la dirección indicada (candado cerrado).

- Para ajustar el grosor de la molienda, gire el anillo de ajuste en la dirección deseada. (Grueso <-> Fino)

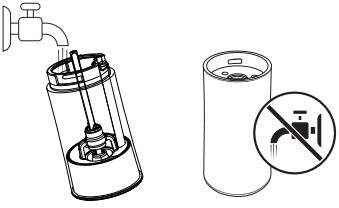


- Retire la tapa protectora, mantenga presionado el botón de encendido/ apagado para moler y suéltelo para detener el proceso.

**Limpieza y mantenimiento**

El recipiente puede enjuagarse con agua limpia y, si es necesario, con un detergente neutro, pero no debe dejarse en remojo ni lavarse en el lavavajillas.
¡No utilice disolventes fuertes!
***Bajo ninguna circunstancia enjuague con agua la unidad principal con batería.***
Después de la limpieza, coloque el recipiente en un lugar bien ventilado para que se seque al aire. Asegúrese de que esté completamente seco antes de volver a usarlo.



**Solución de problemas**

| *Problema* | *Posible causa* | *Solución* |
|---|---|---|
| El dispositivo no funciona | • Batería vacía<br>• Cable USB mal conectado<br>• Adaptador defectuoso | • Cargar completamente el dispositivo<br>• Comprobar la conexión del cable<br>• Utilizar otro adaptador USB de 5V |
| El mecanismo no gira | • La especia bloquea el mecanismo<br>• Ajuste demasiado fino | • Apagar el dispositivo, vaciar y limpiar el recipiente<br>• Girar el anillo a un ajuste más grueso |
| Rendimiento de molienda débil | • Batería casi vacía<br>• Especia demasiado húmeda | • Recargar la batería<br>• Usar solo especias secas |
| La especia no sale | Mecanismo obstruido | Limpiar el mecanismo (cepillo o agua) y dejar secar completamente |
| La luz indicadora no se enciende durante la carga | • No hay corriente en el adaptador USB<br>• Cable defectuoso | • Revisar la toma de corriente<br>• Sustituir el cable |
| La batería no se carga completamente | Se utiliza adaptador de carga rápida | Usar solo adaptador USB estándar de 5,0 V |



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en la UE. La eliminación puede realizarse a través de los puntos locales de recogida y devolución.

## ITALIANO

Grazie per la fiducia accordata a LEBENLANG. Puntiamo ai più alti standard di qualità e design e Le auguriamo di godere appieno del Suo nuovo prodotto.

**Avvertenze generali di sicurezza**

- Leggere attentamente il presente manuale prima della messa in funzione. Conservare il manuale e consegnarlo in caso di cessione a terzi.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico privato. Deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio e può causare danni o pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini.
- Per la sicurezza dei bambini, tenere tutti i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc.) fuori dalla loro portata.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza, se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei rischi connessi.
- Tenere l'apparecchio e il cavo lontani da calore, luce solare diretta, umidità, spigoli vivi, ecc.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è sorvegliato e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità; non immergerlo in acqua né metterlo sotto acqua corrente.
- L'apparecchio non deve essere modificato o alterato.
- Controllare regolarmente l'apparecchio e il cavo per verificare eventuali danni. Non utilizzare se danneggiato.
- Non riparare l'apparecchio autonomamente; rivolgersi a un tecnico autorizzato.
- Collegare l'adattatore USB solo a una presa installata a norma con messa a terra.

**Avvertenze specifiche di sicurezza**

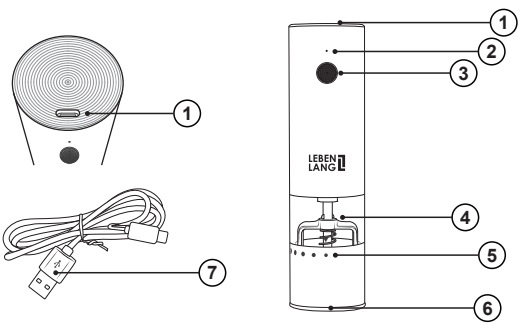
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per sale e pepe. Non utilizzarlo per altri scopi.
- Se sono presenti spezie nel contenitore, non capovolgere il macinino per lunghi periodi, poiché i grani potrebbero entrare nel vano batteria/motore.
- Non tirare o ruotare con forza il meccanismo di macinazione e non tentare di accelerare manualmente il processo.

- L'apparecchio deve essere ricaricato solo con il cavo fornito e un adattatore USB con tensione di uscita fissa di 5,0V; non è adatto per adattatori di ricarica rapida.
- Anche in caso di inutilizzo prolungato, si consiglia di ricaricare la batteria ogni tre mesi per preservarne la durata.
- Tenere parti del corpo (es. dita), capelli e oggetti lontani dal meccanismo di macinazione per evitare lesioni e danni.
- Tenere l'apparecchio lontano da gas infiammabili, esplosivi e da alte temperature.
- La batteria deve essere smaltita separatamente presso un centro di raccolta idoneo.

**Dati tecnici**

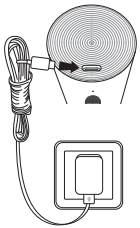
- Potenza: 25W
- Batteria: Li-Ion 3.7V 300mAh
- Classe di protezione: III
- Ingresso: 220–240 V / Uscita: 5,0 V DC
- Capacità contenitore: 30ml
- Materiale: ABS, PMMA, acciaio inox
- Contenuto della confezione: macina spezie elettrico, cavo di ricarica Type-C, manuale multilingue ***(Adattatore USB non incluso)***

**Descrizione del prodotto**




1. Porta Type-C
2. Spia luminosa
3. Interruttore On/Off
4. Contenitore per spezie
5. Anello di regolazione della macinatura
6. Coperchio protettivo del meccanismo
7. Cavo di ricarica Type-C

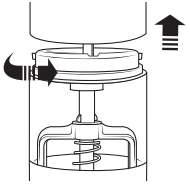
**Istruzioni di ricarica**

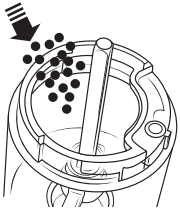


1. Collegare il cavo Type-C in dotazione a un adattatore USB, inserirlo in una presa e collegare il cavo alla porta situata sulla parte superiore del macinino.
2. La spia luminosa si accende durante la ricarica.
3. Quando la batteria è completamente carica, la spia si spegne.

**Messa in funzione**

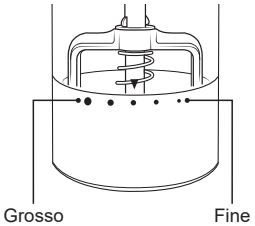
- Per aprire il contenitore, tenere saldamente la parte superiore del macinino e ruotare il contenitore nella direzione indicata (lucchetto aperto).

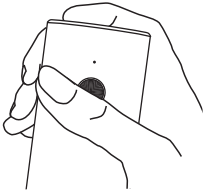




- Riempire il contenitore con la spezia desiderata. Riposizionare la parte superiore e bloccare entrambe le parti ruotando nella direzione indicata (lucchetto chiuso).

- Per regolare la grossolanità della macinatura, ruotare l'anello di regolazione nella direzione desiderata. (Grosso <-> Fine)



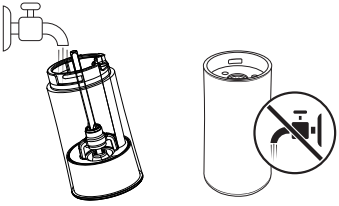
- Rimuovere il coperchio protettivo, premere e tenere premuto il pulsante On/Off per macinare e rilasciarlo per interrompere.

**Pulizia e manutenzione**

Il contenitore può essere risciacquato con acqua pulita e, se necessario, con un detergente neutro, ma non deve essere immerso né lavato in lavastoviglie. Non utilizzare solventi aggressivi!

***Non risciacquare in nessun caso l'unità principale con batteria sotto acqua.***

Dopo la pulizia, lasciare asciugare il contenitore all'aria in un luogo ben ventilato. Assicurarsi che sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.



**Risoluzione dei problemi**

| *Problema* | *Possibile causa* | *Soluzione* |
|---|---|---|
| Il dispositivo non funziona | • Batteria scarica<br>• Cavo USB non collegato correttamente<br>• Adattatore difettoso | • Caricare completamente il dispositivo<br>• Controllare il collegamento del cavo<br>• Utilizzare un altro adattatore USB 5V |
| Il meccanismo non ruota | • La spezia blocca il meccanismo<br>• Regolazione troppo fine | • Spegnere il dispositivo, svuotare e pulire il contenitore<br>• Ruotare l'anello verso una regolazione più grossolana |
| Prestazioni di macinatura deboli | • Batteria quasi scarica<br>• Spezia troppo umida | • Ricaricare la batteria<br>• Utilizzare solo spezie secche |
| La spezia non esce | Meccanismo ostruito | Pulire il meccanismo (spazzola o acqua) e lasciare asciugare completamente |
| La spia non si accende durante la ricarica | • Nessuna corrente nell'adattatore USB<br>• Cavo difettoso | • Controllare la presa<br>• Sostituire il cavo |
| La batteria non si carica completamente | Utilizzato adattatore di ricarica rapida | Utilizzare solo adattatore USB standard da 5,0 V |



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici nell'UE.
Lo smaltimento può essere effettuato tramite i punti locali di raccolta e restituzione.

## NEDERLANDS

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in LEBENLANG. Wij streven naar de hoogste kwaliteits- en designnormen en wensen u veel plezier met uw nieuwe product.

**Algemene veiligheidsinstructies**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de handleiding en geef deze mee wanneer u het apparaat overdraagt aan derden.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier huishoudelijk gebruik. Het mag alleen voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk en kan leiden tot schade of gevaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Houd om veiligheidsredenen alle verpakkingsmaterialen (plastic zakken, dozen, piepschuim, enz.) buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik en de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Houd het apparaat en de kabel uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vocht, scherpe randen, enz.
- Koppel het apparaat altijd los van het stroomnet wanneer het niet onder toezicht staat en vóór montage, demontage of reiniging.
- Bescherm het apparaat tegen vocht; dompel het niet onder in water en houd het niet onder stromend water.
- Het apparaat mag niet worden gewijzigd of aangepast.
- Controleer het apparaat en de kabel regelmatig op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet indien het beschadigd is.
- Repareer het apparaat niet zelf; neem contact op met een erkende specialist.
- Sluit de USB-adapter alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

**Specifieke veiligheidsinstructies**

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor zout en peper. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Wanneer er specerijen in de container zitten, draai de molen dan niet langdurig ondersteboven, omdat korrels in het batterij-/motorcompartiment

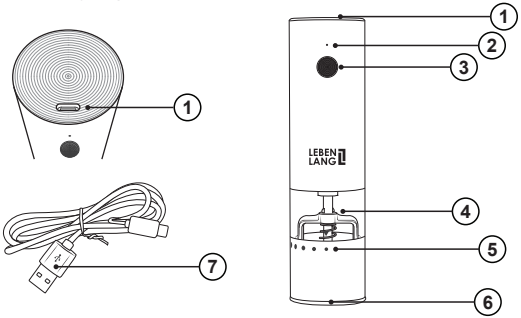
kunnen terechtkomen.

- Trek of draai niet met kracht aan het maalmechanisme en probeer het maalproces niet handmatig te versnellen.
- Het apparaat mag alleen worden opgeladen met de meegeleverde kabel en een USB-adapter met een vaste uitgangsspanning van 5,0V; het is niet geschikt voor snellaadadapters.
- Ook bij langdurig niet-gebruik wordt aanbevolen de batterij elke drie maanden op te laden om de levensduur te behouden.
- Houd lichaamsdelen (bijv. vingers), haar en voorwerpen uit de buurt van het maalmechanisme om letsel en schade te voorkomen.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare, explosieve gassen en hoge temperaturen.
- De batterij moet afzonderlijk worden ingeleverd bij een geschikt inzamelpunt bij verwijdering van het apparaat.
- Non tirare o ruotare con forza il meccanismo di macinazione e non tentare di accelerare manualmente il processo.

**Technische gegevens**

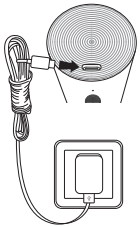
- Vermogen: 25W
- Batterij: Li-Ion 3.7V 300mAh
- Beschermingsklasse: III
- Ingang: 220–240 V / Uitgang: 5,0 V DC
- Inhoud container: 30ml
- Materiaal: ABS, PMMA, roestvrij staal
- Leveringsomvang: elektrische specerijenmolen, Type-C oplaadkabel, meertalige gebruiksaanwijzing ***(USB-adapter niet inbegrepen)***

**Productbeschrijving**



1. Type-C aansluiting
2. Controlelampje
3. Aan/Uit-schakelaar
4. Specerijencontainer
5. Maalinstelring
6. Beschermkap van het maalmechanisme
7. Type-C oplaadkabel

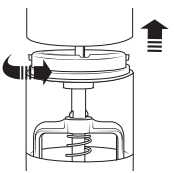
**Oplaadinstructies**

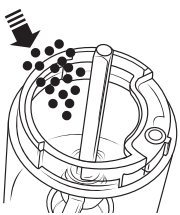


1. Sluit de meegeleverde Type-C oplaadkabel aan op een USB-adapter, steek deze in een stopcontact en verbind vervolgens de kabel met de aansluiting boven op de molen.
2. Het controlelampje brandt tijdens het opladen.
3. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het controlelampje uit.

**Ingebruikname**

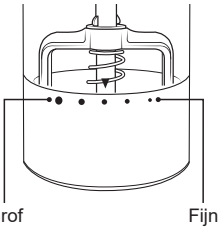
- Om de container te openen, houd het bovenste deel van de molen stevig vast en draai de container in de aangegeven richting (open slot).

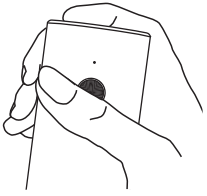




- Vul de container met de gewenste specerij. Plaats het bovenste deel terug en vergrendel beide delen door de container in de aangegeven richting te draaien (gesloten slot).

- Om de maalgraad aan te passen, draai de instelring in de gewenste richting. (Grof <-> Fijn)

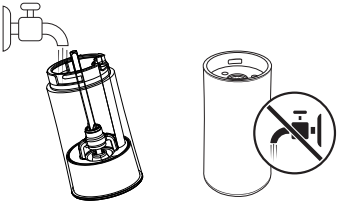


- Verwijder de beschermkap, houd de Aan/Uit-knop ingedrukt om te malen en laat los om te stoppen.

**Reiniging en onderhoud**

De container kan worden afgespoeld met schoon water en indien nodig met een neutraal reinigingsmiddel, maar mag niet worden geweekt of in de vaatwasser worden gereinigd.
Gebruik geen sterke oplosmiddelen!
***Spoel het hoofdapparaat met batterij onder geen enkele omstandigheid af met water.***
Plaats de container na het reinigen op een goed geventileerde plaats om aan de lucht te drogen. Zorg ervoor dat deze volledig droog is voordat u hem opnieuw gebruikt.



**Probleemoplossing**

| *Probleem* | *Mogelijke oorzaak* | *Oplossing* |
|---|---|---|
| Apparaat werkt niet | • Batterij leeg<br>• USB-kabel niet correct aangesloten<br>• Defecte adapter | • Apparaat volledig opladen<br>• Kabelverbinding controleren<br>• Andere 5V USB-adapter gebruiken |
| Maalmechanisme draait niet | • Specerij blokkeert het mechanisme<br>• Instelling te fijn | • Apparaat uitschakelen, container legen en reinigen<br>• Instelring iets grover draaien |
| Maalprestatie zwak | • Batterij bijna leeg<br>• Specerij te vochtig | • Batterij opladen<br>• Alleen droge specerijen gebruiken |
| Specerij komt niet naar buiten | Mechanisme verstopt | Mechanisme reinigen (borstel of water) en volledig laten drogen |
| Controlelampje brandt niet tijdens opladen | • Geen stroom bij USB-adapter<br>• Kabel defect | • Stopcontact controleren<br>• Kabel vervangen |
| Batterij laadt niet volledig op | Snellader gebruikt | Alleen 5,0 V standaard USB-adapter gebruiken |



Deze aanduiding geeft aan dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval binnen de EU mag worden weggegooid.
Afvoer kan plaatsvinden via lokale inzamel- en retourpunten.

LEBEN LANG



Li-ion 3.7V 300mAh 25W DC 5V 1A 30ML

---

**Designed and engineered by LEBENLANG**
LEBENLANG GmbH
Armand-Peugeot-Straße 1D
51149 Köln/Germany